



香港中文大學 雅禮中國語文研習所

Yale-China Chinese Language Centre
The Chinese University of Hong Kong

بیل-چائنا لینگویج سینٹر
دا چائینیز یونیورسٹی آف ہانگ کانگ



Foundation Certificate Programme in Chinese as a Foreign / Second Language (Cantonese) (Elementary I and II)

چائینیز بطور غیرملکی زبان/دوسری زبان (کینٹونیز) فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ پروگرام (ابتدائی I اور II)

Qualification Register registration number: 19/001311/L2. QF level = 2

July and September new classes

جولائی اور ستمبر 2020 کی نئی کلاسیں



資歷架構
Qualifications
Framework
(QF Level 2)



لینگویج فنڈ کے خرچے اور سکولر کے تعاون سے ایک پراجیکٹ



ابتدائی سیکھنے والوں کے چائینیز (کینٹونیز) بول چال



80 گھنٹے کا پروگرام
کورس کی فیس ہانگ کانگ \$2000 ، \$1700 باز ادائیگی



یونیورسٹی ایم ٹی آر اور شہر کے دیگر آسان کلاس رومز۔

درخواست دہندہ کی اہلیت

درخواست دہندہ کیلئے ضروری ہے کہ وہ غیر-چینی زبان بولنے والے ہانگ کانگ کا رہائشی ہو، 11 سے 12 جماعت یا اسکے برابر تعلیم مکمل کر چکا ہو اور اس وقت کسی بھی کل-وقتی پروگرام میں پڑھ رہا نہ ہو۔

باز ادائیگی کی اہلیت

- پڑھنے سے پہلے درخواست کی کارروائی مکمل ہو چکی ہے اور سکولر پروگرام میں منظوری کی تصدیق حاصل ہو چکی ہے؛
- مخصوص کردہ جز CP2101 اور CP2102 کو مکمل کیا؛
- پڑھائی کے ہر جز میں پاس ہوئے یا کم از کم 80% حاضری لگائی۔

درخواست کیسے دیں؟

- درخواست دہندگان کو دھیان سے درخواست کے قلمبند کردہ یادداشت پڑھنا اور دستخط کرنا چاہیے؛
- سکولر کے تعاون سے بنیادی سرٹیفکیٹ پروگرام کے لیے مخصوص آن لائن فارم کو پر کریں۔ پروگرام کے لیے درخواست کی عمل کاری اسی وقت ہو گی جب تمام کاغذات، بمعہ ہانگ کانگ ویزا/مستقل ہانگ کانگ شناختی کارڈ کی معلومات اور تعلیم کا ثبوت۔
- پروگرام کو تسلی بخش طریقے سے مکمل کرنے کے بعد امداد کی رقم طلباء کو واپس کر دی جائے گی۔ 2019-21 کیلئے، پروگرام کی فیس ہانگ کانگ \$2000 ہے۔ سکولر کی امدادی رقم جو پروگرام کے مکمل کرنے کے بعد دی جائے گی: ہانگ کانگ \$1700 ہے۔ طلباء کی طرف سے ادا کردہ اصل رقم: ہانگ کانگ \$300 ہے۔



SCOLAR
語常會



LANGUAGE FUND
語文基金

A SCOLAR 2019-21 project
Foundation Certificate Programme in Chinese (Cantonese) for Non-Chinese Speakers
6th and 7th Cohort- July and September 2020 intake

Venue: [CUHK \(Shatin\)](#), synchronous online and/or other downtown location*

[Click here](#) for academic description of the programme

Tuition fee (teaching materials included): **HK\$2000 per programme**. [Click here](#) for refund policy

Each course consists of 40 sessions (50 minutes per session)

**Due to the global and local effect of COVID-19, the Centre will make reference to CUHK and the HKSAR Education Bureau on the date of normal on-campus lesson resumption. The health of the students and teachers is our biggest concern. If on-site lesson is deemed inappropriate, synchronous online teaching will be conducted in full or in part in the programme. Students will be notified as soon as it is practicable.*

6th Cohort- July 2020 intake (weekday evening)

Study period: 14 July to 11 December 2020

Course code	Course name	Start Date	End Date	Day	Time
205-CP2101S-03	Elementary Cantonese I	14 July 2020	18 September 2020	Tuesday & Friday	19:00- 20:50
207-CP2102S-03	Elementary Cantonese II	6 October 2020	11 December 2020		

7th Cohort- September 2020 intake (Saturday afternoon)

Study period: 12 September 2020 to 8 May 2021

Course code	Course name	Start Date	End Date	Day	Time
206-CP2101S-03	Elementary Cantonese I	12 September 2020	12 December 2020	Saturday*	14:30- 17:20
212-CP2102S-03	Elementary Cantonese II	16 January 2021	8 May 2021		

*Saturday classes have unique scheduling with only 2 sessions for the last 2 lessons. Lesson time: 10:00-11:50.

Important dates

Year 2020 & 2021	6 th Cohort	7 th Cohort
Deadline of application	19 June 2020	21 August 2020
Application screening and lots drawing	~	
Issuing acceptance notice or class cancellation notice (if applicable)	29 June 2020	31 August 2020
Payment due date	6 July 2020	4 September 2020
Programme start date	14 July 2020	12 September 2020
Programme end date	11 December 2020	8 May 2021
Notification of reimbursement	11 January 2021	8 June 2021
Issuing of reimbursement	22 February 2021	8 July 2021

Contact Us

Continuing Education Section,
 Yale-China Chinese Language Centre, The Chinese University of Hong Kong

Shatin Head Office & Classrooms

8:45 a.m. to 5:30 p.m. (Monday to Thursday) 8:45 a.m. to 5:45 p.m. (Friday)

G/F, Fong Shu Chuen Building, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories



TEL: 3943-6727

FAX: 2603-5004

EMAIL: clc@cuhk.edu.hk

URL: www.yccl.cuhk.edu.hk



پڑھائی کا پروگرام

Foundation Certificate Programme in Chinese as a Foreign / Second Language (Cantonese)- Elementary I & II

چائینیز بطور غیر ملکی زبان/دوسری زبان (کینٹونیز) فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ پروگرام (ابتدائی I اور II)



پروگرام کی وضاحت: یہ پروگرام کینٹونیز انٹریوں کے لیے ہے جو کہ غیر-چینی زبان بولنے والے ہیں۔ بذریعہ مہارت کی بنیاد کھڑی کرنے والی سرگرمیوں جن میں روز مرہ کے لیے مفید الفاظ، اس پروگرام میں بولنے اور سننے کے فہم پر توجہ دی جائے گی۔ کینٹونیز آوازیں اور اتار چڑھاؤ رومن سازی اور روایتی چائینیز اور انگریزی حروف کی عبارت کے ساتھ سکھائی جائیں گی۔

پروگرام کا متوقع حاصل: آسان سوال پوچھنا اور جواب دینا، کم از کم فوری درپیش صورت حال کو نبھانے کے لیے محدود الفاظ

بول چال سیکھنے کا متوقع حاصل:

- روزمرہ کی گفتگو میں استعمال ہونے والے مخصوص الفاظ اور گرائمر کے نقاط کو سمجھنے کی صلاحیت۔
- روزمرہ کی گفتگو میں استعمال ہونے والے مخصوص الفاظ اور گرائمر کے نقاط کو استعمال کرنے کی صلاحیت۔

پیش کردہ کورس	کورس کا سلیبس	کل رابطے کے گھنٹے
جز I (CP2101) ابتدائی کینٹونیز I	کینٹونیز کی آواز اور اتار چڑھاؤ سے تعارف موضوعات: سلام دعا و تسلیمات، اسکول میں، وقت اور تاریخ، خریداری کرنے کا ایک دن۔	40
جز II (CP2102) ابتدائی کینٹونیز II	جملے کی بناوٹ پر نظر ثانی، کینٹونیز آوازیں اور اتار چڑھاؤ۔ موضوعات: مشاغل پر گفتگو، جگہ بتانا، میرے کنبے سے ملیں، ہانگ کانگ کی سیر، آفس میں۔	40
Total contact hours		80

سکولر رقم کی واپسی کی شرائط

- پڑھنے سے پہلے درخواست کی کارروائی مکمل ہو چکی ہے اور سکولر پروگرام میں منظوری کی تصدیق حاصل ہو چکی ہے؛
- مخصوص کردہ جز CP2101 اور CP2102 کو مکمل کیا۔ کوئی دوسرا جز قبول نہیں کیا جائے گا۔ CP2102 سے پروگرام میں داخلے کی اجازت نہیں ہے۔ صرف ایک جز پڑھنے سے رقم کی واپسی نہیں ہو سکتی۔
- پڑھائی کے ہر جز میں پاس ہوئے یا کم از کم 80% حاضری لگائی۔
- ایک طالب علم کے لیے ضروری ہے کہ وہ دیے گئے شیڈول کے مطابق جز لے۔ دوسرا کورس مثلاً (CP2102) کو 30 جون 2021 تک مکمل کرنا ضروری ہے۔ دوسرے شیڈول میں جانے کے خواہشمند درخواست دہندگان ذہن میں رکھیں کہ دوسری کلاس میں جگہ شاید نہ ہو اور شیڈول بدلنے سے منع بھی کیا جا سکتا ہے۔

CUHK ایوارڈ کی شرائط

- ہر جز/کورس کا تسلی بخش تعین اور
- کم از 70% فیصد حاضری فی جز/کورس

Yale-China Chinese Language Centre, CUHK
SCOLAR funded Foundation Certificate Programme in Chinese (Cantonese) for
Non-Chinese Speakers (Elementary I and II)
Terms and Conditions

1. Applicant eligibility

Applicant background

- Non-Chinese speaking Hong Kong residents;
- High school graduates or above education qualification;
- Currently not studying any full-time programme;

Immigration status

- Applicants should be in full compliance with the HKSAR Immigration Policy. The study programme should be completed before the expiry date of the Hong Kong visa (if any);
- Immigration status not accepted by this programme: holders of student visa, working holiday visa, Recognizance Form No. 8, visit visa or in visitor status.

Others

- Applicants who have studied the same course and got the same award certificate in the past are not eligible to apply.
- Each applicant can apply for the programme for once only throughout the 2019-2021 cycle. The last course required by the programme must be completed by 30 June 2021.
- Other subsidies and discounts cannot be used in this programme.

2. Application procedure

- Applicants should study carefully and sign the Notes to Application;
- Fill in an online application form exclusively for the SCOLAR's Vocational Chinese Language Programme at www.cuhk.edu.hk/clc/scolar_ncs_apply. The programme application will be processed only upon full submission of the documents;
- Have the following documents ready for upload along with the online application: (a) For permanent HKID holder, please upload your ID copy. (b) For non-permanent HK residents, please upload the passport page which shows the HK visa details with expiry date. (c) A copy of education document certifying that you are at least have completed Hong Kong secondary five education or equivalent level on or prior to 2011 or, have completed Hong Kong secondary six education (university admission level) or equivalent level on or after 2012.
- In case of class cancellation due to insufficient enrolment, it will be informed in writing (See schedule leaflet for more information).
- In case the student quota is full for an intake, unsuccessful students are advised to re-submit application for the next school term. If a class is cancelled, the study quota can be carried forward to the next school term for once. Study quota cannot be transferred to another person.
- Applicants please ensure the accuracy of your email and postal address on your application form as notification and grade report will be sent by those means. The Centre is not liable for any responsibilities due to the inaccurate information provided by the applicants.

3. Refund policy

- Course withdrawal with refund is acceptable as long as the written request is made on or before the course's applicaton deadline. Fees paid are not refundable regardless of whether a student has attended lessons or not. Fees paid are refundable for a cancelled or full course.

4. Selection criteria

- Staff will first screen students who have fulfilled the conditions as stated in section one above. If the number of eligible applicants exceeds the quota, the Centre will draw lots to decide the allocation of places. The confirmed students should settle the fee within three days after receiving the admission notification, or a date assigned by CLC staff whichever is the earlier. A waiting list will be drawn. The waiting students will be informed if a

confirmed applicant has withdrawn from the programme. An applicant who is not selected for the current round can consider re-applying in the next round and application will NOT be automatic transferred to the next round.

5. Reimbursement requirement

- A student should have completed the application procedure and have received SCOLAR programme's acceptance confirmation prior to the study;
- Have completed the designated CP2101 AND CP2102 modules. No other modules are accepted. Enter programme from CP2102 is not allowed. Study one module alone is not entitled to the reimbursement;
- Attained a pass grade in each of the study modules OR attained at least 80% attendance in each of the study modules;
- A student should follow the assigned schedule in taking the second course. The second course (i.e. CP2102) must be completed no later than 30 June 2021. Applicants who seek shifting to other schedule should consider the risk of full capacity in the class and being refused for the change of schedule.

6. Award certificate requirement

- Satisfactory assessment in each module/ course AND
- Minimum attendance rate of 70% in each module/ course.

7. Reimbursement and certificate collection procedure

- Upon satisfactory completion of the programme, subsidy will be reimbursed to the students. For 2019-21, the programme fee is HK\$2000. SCOLAR subsidy reimbursed after programme completion: HK\$1700. Net fee paid by students: HK\$300.
- Reimbursement will be made in Hong Kong Dollars by the same means as in tuition fee payment and only in form of cheque or credit card.
- Reimbursement by bank transfer/ uncrossed cheque can be arranged if justification can be provided.
- If a student settled tuition fee by credit card but preferred refund by cheque, the student should bear the credit card commission, which will be deducted from the reimbursement amount.
- No cash reimbursement is allowed.
- All reimbursement must be made under the name of the student applicant.
- Upon the satisfactory assessment of the course or attendance, the course coordinator will check with the student about the reimbursement arrangement within 1 month after the study programme ends. The reimbursement will be issued then within 1 month after the reimbursement arrangement is confirmed by the student. For reimbursement by cheque, students are expected to pick up at the CLC service counter.
- Collection of certificate: eligible students will be notified to collect the award certificate, usually available within 4 months after the end of the study programme. Students are expected to pick up in person at the CLC service counter.

8. Personal Data Collection Statement

- The personal data provided on enrolment forms and used by CLC is only for the purpose related to the processing of enrolment, student administration, tuition reimbursement and reporting to the funding source, i.e. SCOLAR (Standing Committee on Language Education and Research). Under the provision of the Personal Data (Privacy) Ordinance, applicants have the right to request access to and make correction on their personal data. Applicant wishing to amend their personal data should submit written requests to CLC by using Personal Data Update Form which can be downloaded from CLC web site.

9. Disclaimer

- CUHK-CLC reserves the rights to alter scheme details such as procedure, scheduling, venue, instructor and content; the right to cancel a course due to operational need; the right to assign study quota as desired by the funding source with or without further notice

Enquiry phone no.: 3943 6727. Email: clc@cuhk.edu.hk